

羣鶯亂飛

文過橋



「開一間房也沒有問題，你睡在床上，我睡在地上。」

無此經歷 台灣五成人認馬裕仁應負侵華責任

「我給你五十萬，希望你不要打我。我是賭百家樂，你賭什麼？」

十四：阿菲也開始發育 這一對姊妹花，就在酒廊的舞台上來回唱

二五八：盡力籌錢 阿白：「這，這，這，否則我媽。」

花名代三 物人的悉熟：二三一

「我早知丈夫離婚了」 在拉斯維加斯的高尚酒店也有賭場。

點錯老鴛鴦 第一次搭飛機，那時候十分心

廿九：踏遍江湖 嚴敬重：「你說說，你不想聽我

蘇美 亞尼東 嚴敬重：「你說說，你不想聽我

蘇美 亞尼東 嚴敬重：「你說說，你不想聽我

「我早知丈夫離婚了」 在拉斯維加斯的高尚酒店也有賭場。

點錯老鴛鴦 第一次搭飛機，那時候十分心

廿九：踏遍江湖 嚴敬重：「你說說，你不想聽我

蘇美 亞尼東 嚴敬重：「你說說，你不想聽我

蘇美 亞尼東 嚴敬重：「你說說，你不想聽我

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

河北服裝 HEBEI GARMENTS 擁有完善的工場 熟練的技工 歡迎來樣來料加工

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4x4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740

自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO

988-6586

優質二手車·華人技師管理 (604) 980-2464

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣



備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有FO-220/230
* \$995.00

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONY YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND auto mall Richmond Ford
PHONE 273-7331 collect

08015 South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近有二十年之經驗，大別之所需各有不同，凡對兒女，屋抵押，教育保險，家庭保險，保險減低，疾病和意外保險，入息，極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

①1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF, AUTO \$14,980

②1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS \$11,980

③1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE \$8,980

DAVID WONG 黃偉堅 住宅: 4363398
HENRY CHEUNG 張恆勳 傳呼: 6677622

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到 敬請各位駕臨試車選購，歡迎舊車換新車，並協助辦理銀行貸款。

PASSART GL VANAGON GL CAMPER



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟、省油、耐用

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

Richmond Toyota RICHMOND auto mall

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

大量全新 1990 COROLLA SE

* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW 趙德隆 梁先生 Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

本公司榮獲全加拿大代理，在一九八九年共售出一六一五部新車。

FRANK WONG 王鎮文 營業代表
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

漢宮酒樓機構



北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：
北園海鮮酒家六八八·八八二八
漢宮酒樓六八七·六六七五



新光行 蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾肥

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折



特別推薦
吉林人蔘(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師 BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號 SUITE 1275-1185
中環大馬路1122室 W. GEORGIA STREET
電話：5-224049 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
圖文傳真：(852) 88452149 Tel: (604) 682-0926
電話：82579 VICMC HX Fax: (604) 688-8615

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

附設

中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙

◁ 影印紙每箱 48 元 ▷

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街 278 號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- * 桂花魚，每磅特價\$4.39
- * 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

盛傳女鬼世間尋夫 泰男喬扮女裝躲避

寡婦鬼寂難耐 掀起尋夫狂熱 五尺男指甲塗紅 無意成全好事

【法新社曼谷十四日電】泰國報章週六報導，泰國東北部的男子將指甲塗上紅色，以避過鬼魂的索命。有報章報導，過去幾年，來自泰國東北部的工人，在新加坡、文萊、馬來西亞、沙特阿拉伯等地做工時，夜間睡醒中，莫名其妙地死去。一個村莊居民認為，「第一寡婦」鬼正在處於「尋夫狂熱」，她們死後在夢中向男人索命，他們將指甲塗上紅色，希望避過這些鬼魂以為他們是女人。那些這些鬼魂的鬼魂會「找別的人去」。醫生迄今仍未能解釋泰國工人死亡的原因，只說是無法解釋的「突然夜間死亡症」。

醉漢毆妻 稚子護母 三童聯手 弒殺親父

和十歲的男孩，因為他們均未成年，並且是為拯救母親免被六歲和十三歲的孩子殺死自己父親的一切，並將他們釋放。這三名孩子殺死父親以阻止他毆打母親。

【法新社溫哥華十四日電】警方週六說，溫哥華檢控官週五說，六歲和十三歲的孩子殺死自己父親的一切，並將他們釋放。這三名孩子殺死父親以阻止他毆打母親。警方說，這三名十歲的孩子在星期五下午，在溫哥華市內，毆打母親。警方說，這三名十歲的孩子在星期五下午，在溫哥華市內，毆打母親。警方說，這三名十歲的孩子在星期五下午，在溫哥華市內，毆打母親。

巴西特大黃瓜 破健力士紀錄 四十公斤重逾米長

由澳大利亞農民創下的二十二公斤的紀錄，成為迄今為止世界最大的黃瓜。

【新華社巴西利亞十三日電】據巴西瓜農週六說，這根黃瓜重四十四公斤，長一公尺七。這根黃瓜是在巴西瓜農週六說，這根黃瓜重四十四公斤，長一公尺七。這根黃瓜是在巴西瓜農週六說，這根黃瓜重四十四公斤，長一公尺七。

麥當娜抵東洋演唱 東京市民見仁見智 崇拜者冒雨欣賞如癡如醉 厭煩者報警嘈吵擾人不安

【美聯社東京十四日電】美國流行女歌星麥當娜週五晚開始她第二次日本之行，她的歌聲使三萬四千多名日本歌迷陶醉，但是附近居民則抱怨嘈吵。這次演出下午七時開始，歷時兩小時，天不停雨，但是並沒有阻止歌迷像潮水般湧入千禧體育館。她一共唱了十首歌，其中包括「像一個個處女」、「物質女郎」和「假期」等長期流行曲。

哥國男子 兩腿植入 一磅毒品

【美聯社哥倫比亞週六電】哥倫比亞警方週六說，一名男子在偷渡時，將一磅重的毒品藏在兩腿之間。這名男子在偷渡時，將一磅重的毒品藏在兩腿之間。這名男子在偷渡時，將一磅重的毒品藏在兩腿之間。

授課路上 非是送受傷的人到醫院

【路透社紐約週五電】紐約州勞工部的女助理瑪麗斯·布格納週五說，她週五在授課路上，非是送受傷的人到醫院。她週五在授課路上，非是送受傷的人到醫院。

譯文

邁克爾·赫塞爾 正在行動。在離開戴爾夫人人內閣四年後，赫塞爾週五在倫敦，赫塞爾週五在倫敦，赫塞爾週五在倫敦。



行進器載運飛機的這建廠造製器機驗實間一聯蘇由機這 物貨積體大輸運來用能可機飛新架這。飛試期定 (社聯美)

【路透社倫敦週五電】英國首相梅傑週五在倫敦，赫塞爾週五在倫敦，赫塞爾週五在倫敦。

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅售\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELOWNA B.C. V1Y 6X3 (JOE STEIN)

Century 21

HEIDI KLEIN
公司 943-6800
住宅 943-4701

WESTVIEW REALTY CORP.

- 4843 3RD AVE. TSAWWASSEN 新區，愈三千呎豪華靚屋，四睡房四浴室，飯廳及書房。樓面高，意大利雲石，懸掛高貴水晶燈。名貴電器設備等等，兼有雙車房。
- 4933 3RD AVE 特設靚屋3910呎，具四睡房及四浴室，橡木設計，獨特風格，意大利雲石地板，煤氣及燒柴壁爐，連地毯亦經專家安排。
- 4913 3RD AVE. 3600呎，四睡房及書房，高級靚屋。主人房19x14，水晶吊燈，法國式玻璃門，還有理想的廚房，環境清靜優美，保證別具一格。

RE/MAX SABRE REALTY

942-0606 或 941-4434

電油站讓

- 高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地開價僅\$885,000。業主自營最為理想，誠屬入息生意。
- 高貴林新屋
價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900
- 高尚地區
近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。減價\$299,900！別錯過！

SHUSWAP LAKE 山水景緻，環境幽美，TOD 山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內。假日避暑，退休養身良地，開價由一萬元始，投資良機。有意者請來電 291-2323 精通國語及英語。

ANNE (CROSS DEVELOPMENTS)

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- 素里 12 年兩層四房二廳，近 SCOTT ROAD 及快車站，地 65x118 兩大陽台，收租入 \$1000 或自住最好，價 \$174,900
- 素里 11 年兩層 4 房 2 廳，地 72x108 近快車站及 SURREY PLACE MALL 出租，可 \$1000 或自住，開價 \$164,900
- 素里 12 年平房，3 房 1120 呎地 60x120 近巴士站及快車 \$149,900 可收 \$850 租，或自住亦一流。
- COQUITLAM 十年好屋，五房二廳，好實用，離 COQUITLAM MALL 僅 5 分鐘適合小家庭，出租有約 \$1100 收入，價 \$189,800
- SURREY 十六年屋，5 房 2 廳，上下廚房，近商業中心 GUILDFORD MALL 地 61x131，面積 2150 呎叫價 \$189,900
- 素里新屋，四年新屋三房二廳，1800 呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只 \$179,900
- 溫哥華東區近 KNIGHT 街夾 19 街，靚靚新屋，地 33x122 實用面積約 2200 呎共 5 房保養一流，近交通及小學，售價 \$228,000

快車 3 月 16 日通車到素里 是買屋好時機！

Century 21

DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

Century 21

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

安居樂

房屋自賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- 招租，南本拿比 8320 ROSBERRY 三睡房兩廁，雙車房九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香檳商場，電器用具齊備，月租 \$1300
- 北本拿比 3115 BAINBRIDGE 地 77x192 面積 2000 呎分層設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬。
- 本拿比 4316 TRIUMPH 近 HASTINGS 3x122 三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租 \$500，自住收租勿失良機。\$228,500
- 溫市 720 東 32 街，雅潔街角屋，新屋頂及水瀾全屋雙層玻璃。兩睡房，月租 \$800，交通方便地 33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住。開價 \$173,000
- 高貴林 1111 WINSLOW 近 LOUGHEED 商場 80x170 地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分 2 幅地，或自建好屋，現有 35 年 2000 呎大屋。\$245,000

GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN
683-7535

- COQUITLAM 購物中心，旺區，近 LOUGHEED MALL，全租出 \$1,680,000
- 西區商舖，新裝修，開價 \$1,400,000
- 溫哥華工業舖，佔地達：63,500 方呎，實用面積 34,900 方呎，好收入，價 \$3,850,000
- FRASER 街旺舖，一層高，好租客，價 \$500,000

Century 21

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

Century 21

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

Century 21

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

Century 21

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

Century 21

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 **4388161**



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



* 西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售, 地大120x150 .DON



* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 .DON



* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文. 開價 \$2,190,000



* 本拿比有景翻新過, 兩睡房結實屋, 另土庫有兩睡房廁所廚房租出, 地大66x120 \$288,000



* 雲東觀舊屋, 硬木地板, 共四睡房, 另土庫地大61x99, 兩LOT地



* 雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房, 廚房廁所現租出每月一千一百元, 售價 \$209,000 .DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或 294-0089



* SHAUGHNESSY高尚區地大80X200, 翻新屋, 後面好似公園, 現租出每月三千餘. .DON



* 列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎, 新型寬大, 優美設計, 按摩浴缸, 浪漫舒適開價只十八萬九千元



* 華埠二十餘年商業樓出售, 樓上住家, 樓下餐館生意. .DON



* 西區, 近CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚房兩廁所, 出入方便, 開價僅 \$319,000 .DON



* 雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房, 廚房廁所現租出每月一千一百元, 售價 \$209,000 .DON



* 風景地, 雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景, 叫價只廿一萬五千元 .DON



* \$278,000, 三年新溫哥華特色屋, 上三下二好過新屋, 雙車房. 雲東5042 MANOR街 .DON



* 六年新屋, 位於TORONTO埠RICHMOND HILL區, 地大50x150呎, 近學校及商場, 開價 \$419,000

* 東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地, 適合自用或投資, 價錢平, 只叫價 \$229,900 .DON

* 柏文地99X122近COM-MERCIAL DR. .DON

* 19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫, 地大49.5x122, 只 \$275,000



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心, 交通方便, 環境優美幽靜, 地大96x172呎 舊型屋一間, 只需略裝修機會難逢 .DON

* 東區775 E. 19TH AVE. 翻新上二下屋, 地大約49.5x122呎, 現上下租出大有前途 \$288,000

* 六個月新之眼鏡生意出讓, 業主要離國, 急售, 只二萬八千元, 平! 平! 平!



餐館生意出讓

* 四十座位, 能做COFFEE SHOP或中西餐, 有BEER+WINE酒牌, 最適合夫婦做, 每日有 \$350生意, 旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE

* 雲西獨市生意, 若有興趣請與DON QUAN聯絡, \$150,000另點貨



* 雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎, 上下兩層各有兩睡房租出, 近學校, 巴士。



* 587 W. 22ND AVE翻新靚屋, 合共三睡房, 地大33x122有租客, 開價 \$328,000 .PAH



* FRASERVIE三睡房上, 一睡房下, 兩廚房, 兩廁所, 地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
Leader Club
PAGER: 686-0900



全新屋33x120地點好, 材料一流, 五大房, 開價 \$369,000



北本拿比歐建築師, 材料一流 3600呎地50X120, 六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下, 共千八呎, 全部翻新地大43X110, 價 \$26萬



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



① 西區OAKRIDGE一流保養靚屋, 地大62x130五睡房, 三浴室, 橡木地板, 美麗園景全新地毯, 有防盜系統, 中央通訊系統, 開價 \$529,000

② 市中心假漢豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假漢全海景地下停車場一流設備

③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價 \$185,000

④ 東區屋近PNE地大33x122, 一流風景, 三睡房兩浴室, 橡木地板開價 \$228,000

⑤ 東區FRASER VIEW地大62x120, 2500平方呎靚屋土庫完成, 有獨立廚房, 五睡房兩浴室, 開價 \$288,000



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



* 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000

* 522 EAST 入息房, 收入1200元, 地50呎叫價 \$195,000

* 華埠商業樓兩層共4500呎地 25x122叫價 \$480,000 438-8161



溫特色屋五年新, 3上2下, 地大33X129保養一流 價三十萬



本拿比新大屋50X120六睡房, 價 \$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚, 地大50X120, 價 \$27萬



陳培
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699
PETER CHAN
Leader Club



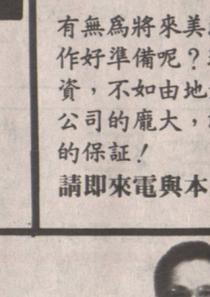
甄太
NORA YAN
437-3958



* 東區地王 KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新, 約有二千五百呎有景, 共有五房及家庭室, 三全浴, 雙壁爐及雙車房。

* KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117 三十一年新結實大屋, 兩全浴及上下廚房, 共有六房大約2300呎, 近商場及學校。

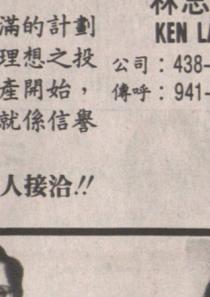
* 商業樓及柏文, 地點一流交通方便, 近快車站, 十一年新上有三房柏文, 下有兩個商業單位, 面積大約三千多呎可自用或發展投資, 機會勿失, 叫價 \$383,000



代客免費估價

有無為將來美滿的計劃作好準備呢? 理想之投資, 不如由地產開始, 公司的龐大, 就係信譽的保證!

請即來電與本人接洽!!



林志成
KEN LAM
公司: 438-8161
傳呼: 941-1958



劉燦焜
DOW LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



* 列治文五年新三房靚屋, 實用面積1560平方呎, 開價 \$198,800 週末開放: 下午2至4時



侯澤深
JACKSON HUI
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



吳績釗
PHILIP NG
住宅: 298-6088
傳呼: 650-9332



JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389



司徒建文
KEN SETO
住宅: 433-3888

* 離雲埠二小時埠仔西人超級市場生意, 連實業, 每年營業額一百二十萬元, 移民投資的好機會. JOHN NGO接洽

* 汽車修理生意出售, 位於北雲旺街, 五天營業, B.C.A.A. APPROVED請電 NASHIA MECKLAI 洽

* 西區海景城市屋1214 W.7TH AVE樓面1650呎, 開價 \$283,000 PHILLIP NG / THOMAS YANG

* 雲東菲沙河景區卅九年屋, 地大48.8x120, 地址: 7891 NANAIMO ST. 開價 \$310,000 JOHN NGO

* 2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋, 地大45x136開價 \$310,000 JOHN NGO

* 工業區餐室生意連物業, 四十座位生意穩定五天營業, 樓上可做住家, 叫價 \$255,000 JACKSON HUI接洽. 請電: 住宅 438-0900

* 溫哥華市中心精品店全盤連貨售七萬八千元, 適合投資移民計劃, 有意請電夏鎮海

* 7831 16TH AVE. 東本拿比, 地大50x120新裝修, 上層三房, 下層兩房, 面積大約二千呎, 售價 \$225,000 JOHN NGO

* 零售肉店兼雜貨店, 位於高貴林區, 叫價六萬五千元 JOHN NGO

* 本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST MEADOWS TOWNHOUSE開價 \$139,900 GORDON TANG

* 本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬八千元, 有意請電 PAUL KWAN 或 PATRICK TAM

* 10 ACRES地, 位於SURREY埠, 近大街有劃分機會, 認真抵買勿失良機! 祇開價 \$339,000 詳情請電 AUGUSTO CHOW

* 雲東觀舊屋, 共四睡房, 有土庫, 地大35x124叫價 \$239,900 RICKY HO

* 4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋, 三大房, 土庫完成, 新裝修, 交通方便. 樓齡廿九年, 地大45.36x107.3 售價 \$275,000 TAMMY CHAN / THOMAS YANG

* 82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY, 專家設計, 五房全新靚屋, 地8400呎, 高級空氣過濾除臭系統, 特製訂造窗簾, 名廠雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 洗衣及乾衣機, 中央吸塵機, 防盜警鐘等等, 應有盡有, 開價 \$339,990 鄧漢雄 GORDON TANG

* 955 E.58TH AVE. VANCOUVER四十五年新, 樓上三房樓下二房, 兩廚房, 兩廁所, 售價: \$229,900 TAMMY CHAN / THOMAS YANG

* 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元, 有意請快. PATRICK TAM

* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君

* 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

* 列治文好屋, 街角位區好, 地大105.55x125可開兩屋地機會難得

* 雲東近新紅石米屋地大33X122共四房, 兩廚兩衛房自住或收租, 開價 \$228,800 生意物業

* 雲東工業區咖啡餐室生意好易做時間短, 兩三房柏文樓上. 價 \$255,000

* 溫特色屋五年新, 3上2下, 地大33X129保養一流 價三十萬

* 本拿比新大屋50X120六睡房, 價 \$360,000

* 東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚, 地大50X120, 價 \$27萬

* 溫特色屋五年新, 3上2下, 地大33X129保養一流 價三十萬

* 本拿比新大屋50X120六睡房, 價 \$360,000

* 東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚, 地大50X120, 價 \$27萬

奇怪的倒是這些當申天下, 一味志子?

三不不衣衣食的家庭, 馬何不悉

心培養幾個音樂家、藝術家、哲

盜竊電視時間

吳

這種均加速語音沒電視台就, 多賺金

本餘分購易投投 5

K

18 份及主

▲ 4 二 價

▲ 1 地

▲ 10 地

▲ Fr 房

▲ 76 廳

▲ Fr 環

▲ 五

掃除「七害」高潮過後

穗路邊賭博復猖獗

市民紛表不滿 要求當局速取締

廣州消息：掃除「七害」自限期過後，廣州一些路邊賭博又悄然開張，不少地...

今年電力料缺五億度 深圳保居民證用電

產生夜半下排安量盡廠工勵鼓

深圳消息：深圳今年電力供應仍較緊張，全年電量缺口將達五億度，為適應夏季...



(中新社照片)

廣東省電業局，自八五年建市以來，隨著經濟的發展，城市面貌有了很大的變化...

該市40年最大貪污案 梅州副局長被控

民衆反貪熱情高 舉報信逾二千

梅州消息：廣東省梅州市四十年來最大的貪污案日前偵查結束。去年十月揭發的梅州市副局長張潤興因利用職權貪污受賄五十餘萬元...

太陽湖遊覽區 媲美蘇州園林

位於海南萬寧縣

海口消息：海南省首家以蘇州園林風格為主體建造的太陽湖遊覽區，最近以嶄新的面貌迎遊人...

南國菠蘿之鄉

計劃生育 歐陽鴻錫

「計劃生育」，即四季產果，保證工廠加工需要呢？海康縣政府收獲場場場果，收產只有五六百斤...

穗失聰兒童 基本可入學

特殊教育 廣州特

廣州盲人學校自去年開辦以來，除招收失聰盲童外，還開辦職業培訓班和按兒童福利會、東山區教育局和民政局的...

海口治理髒亂差

愛國衛生月活動展開

海口消息：海口市委、市政府決定，從四月起，在全市範圍內開展一個以治理髒亂差為中心...

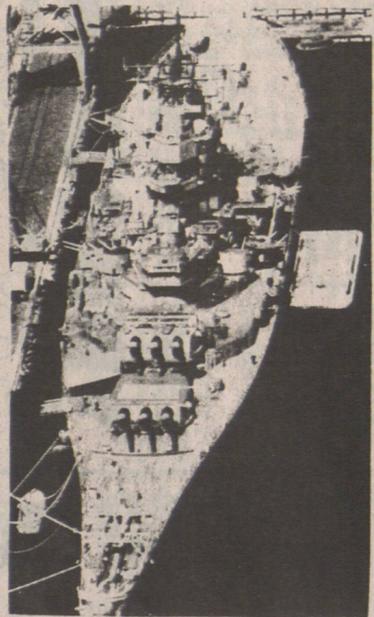
Real estate advertisement for SHUM'S REALTY LTD. listing various properties with prices and contact information for John H. Shum.

Real estate advertisement for Success Realty & Insurance Ltd. featuring Amy Lau and listing properties in Chinatown and other areas.

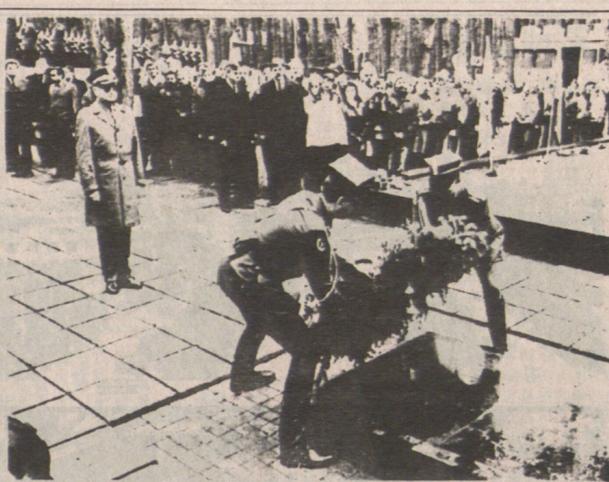
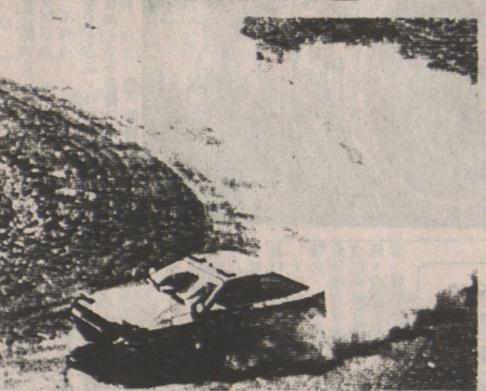
Advertisement for Yantou (燕梳) company, providing services for immigration, business, and legal matters. Contact: 687-8899, 145 Keefer St.

節活復過 →
圖物動斯利波始安第印國美
人與，節活復過六期星佛佛的
內戲頭一，動活「蛋活復找」個有也樣一子孩小類
菓菓個一到找佛佛亞

修大艦戰 ↓
零炮上艦日九十月四年去
號華阿衣」圖美的炸爆生發
海克福諾的斯茅次朴州亞尼吉弗在周上艦列戰「
來將其究研在正周當軍海，修大行進頭碼塢船軍
用途的



度假歸來
英國儲妃戴安娜週六結束在
英屬維爾京羣島度假，準備登車
赴機場返回倫敦。



汽車拉力賽
在歷時五天的肯尼
的瑞典車手沃爾德格，在周六即賽事第二天
，駛經卡馬斯山時突然急轉彎。

新聞圖片



致送花圈
波蘭總統雅魯澤爾斯
基週六向在蘇聯卡廷
被殺害的波蘭軍官紀念碑致送花圈。
脫帽致敬
英國首相戴卓爾夫人
在百慕大與美國總統布
什會談後，週六前往該地的英國戰艦「
阿勞號」訪問，艦上官兵脫帽向她致敬。

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新嫁白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話 298-3977
103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946 657-7619
「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718

李華電器修理
收費上政府乾洗雪櫃
廉門府爐衣衣櫃
務服牌電機機冰
務照器箱
電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選: C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
快捷
車身修理
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

卑詩消費者服務廳資助 中山公園積極開展 華區戒酒戒毒服務

十四名專業人士任指導

(溫哥華訊)為促進預防業務發展，戒酒及戒毒衛生教育服務，正在卑詩省華人社區積極展開，推進服務。

一九九零年四月廿四日(星期二)下午四時，雲山公園將舉行預防戒酒戒毒衛生教育講座，並播放名片「危機」電視錄影帶，由國際著名中國明星 GIGI WONG ELLYBING 主演，歷時卅分。

此項服務，是由卑詩省勞工兼消費者服務廳撥款資助。特別嘉賓主講人為戒酒戒毒業務計劃行政主任大衛巧拔。並由十四名華人社區專業人士擔任指導，推動此項華人社區戒酒戒毒工作，力求辦理成功，培育子女成長，慎防濫用藥物。中山公園位於雲山街七七八號。

中文電視將播映 特備節目「危機」

威風拍攝特輯，悅耳歌曲配合夏威夷明媚的風光，山明水秀，充滿假日風情，極盡視聽之妙，並請南梅芳、客串旁白。千萬不要錯過，請於星期日晚七時十五分，在「危機」節目中，由黃淑儀小姐領銜主演。內容描述一個華人家庭因酒後駕駛而導致家庭出現不和。該等家庭問題包括青少年酗酒、濫用藥物和吸煙等。

該節目由黃淑儀小姐領銜主演。內容描述一個華人家庭因酒後駕駛而導致家庭出現不和。該等家庭問題包括青少年酗酒、濫用藥物和吸煙等。

省督林思齊贊助 加皇家救生協會

要知如何面對及解決這些家庭問題，請於四月二十六日(星期四)九時正收看中文電視的特備節目「危機」。

(又訊)中文電視每週日(四月)被溺者的生命。但往往有許許多多的勇敢者，如皇家救生協會，甚至連皇家救生協會亦完全不知。因此，歡迎各界人士與該協會聯繫。該會地址：雲山街打街。



一石二鳥 · 王日雙

溫哥華市政府一個工作小組建議在通過市中心各道路及橋入口處收取費用，以減少大氣污染。

該小組於去年底成立，從事研究與環境變化有關的複雜問題，搜集市民意見，及建議可行的方法。

初步報告及建議，經於今年三月提出。一俟四月二十三日及二十五日舉行公聽會，聽取市民意見之後，將會草擬最後報告，大概在今年秋季，呈交市議會考慮。

小組特別促請市民及早應付環境問題，以免情勢日趨嚴重，達到無可挽救的地步。

這份長十五頁的初步報告指出，大氣變化對我們及將來的世世代代，都可能發生重大影響。

它說，雖然這是世界性的問題，但亦有其「地方性的原因與地方性的解決辦法」。

初步報告說，以每一個人計算，加拿大人是全世界使用能源最多的國家之一。加拿大人所製造進入大氣層的二氧化碳，每人每年達到十二萬噸之多。

五公噸之多。

以溫哥華地區而言，「流動性的污染來源」，是造成空氣污染的主要原因。

也就是說，飛機、汽車、火車、及輪船所發出的廢氣，把我們的大氣弄至「烏煙瘴氣」。

而在整個大溫地區之中，溫哥華市的空氣污染程度，又特別嚴重。

例如，在大溫地區散發的一氧化碳，有百分之二十八係在溫哥華市發出。本波比市百分之十三，居第二位。

工作小組認為採取「禁菸於徵」的方法，是減少汽車使用量的最有效對策。

因此它建議收費以限制車輛進入市中心區之外，又主張提高泊車費，改善巴士及的士服務，及提供安全的單車路線，以鼓勵市民多用公共交通工具，駕單車上班，及數人合用一部私家車。

凡此種種，對環境及交通問題，可收一石二鳥之效。

法庭開放歡迎參觀

(溫哥華訊)由加拿大律師公會及卑詩省法庭聯合舉辦，定於本週六(四月廿一日)下午一時至四時，假細街二二二號省法庭介紹審訊過程，法律程序，交通聆訊過程，並有圖片展覽。

歡迎參觀，增廣知識，機會難得。

秘書週優待女秘書

(溫哥華訊)今年四月廿三日至廿七日將為秘書週，在該一星期內，當屆俱樂部會員，可參加「週週週」活動，當屆俱樂部會員，可參加「週週週」活動，當屆俱樂部會員，可參加「週週週」活動。

月杪抽獎

(溫哥華訊)單詩省英彩票，定期於五月卅日(星期三)下午二時，在雲山商場中心大酒家內進食香檳，屆時將抽獎。

西一二三五號，電話：六八四·六三六。

該協會從事教育、鼓勵救生活動、及應付水上緊急需要，致力救護，加拿大皇家救生協會為全國性、非牟利志願社團，訓練游泳者，訓練救生員，訓練救生員，訓練救生員。

查詢電話：六八五·四三三三，或六八五·四四零三。



圖為省英彩票主席頒發五萬元獎金支票予中獎者。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素、精選歡樂旅遊!

各一日遊：西雅圖、溫哥華、維多利亞、溫哥華、溫哥華

· 迪士尼三藩市巴士十日遊 4月30日

· 迪士尼三藩市航空八日遊 5月1日

機票大特價：
香港來回 \$699
多倫多來回 \$299 (西雅圖出發)

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰) 七天營業
電話：(604)684-7551

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

DIRECT FLIGHT TO HONG KONG

直航香港 \$678.00

7月14日起程 7月30日回程

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老：美味白油腸、特製珍肝腸、真正鴨肝腸、五香臘肉、頂靚大臘肉、甜味牛干、辣味牛干

本廠製造、特聘名師、品質優良、馳名國際、衛生監督、駐廠加監、寄往無阻、通商大埠、均有代售、歡迎索閱、代理奉候

免費粵語專題講座

失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人士參加。

日期：一九九零年四月廿四日(星期二)

時間：下午一時半至三時

地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心

欲知詳情請致電：689-7594

加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

雲埠洪門實業部

開會通告

洪啟者：本實業部就有關雲埠、達權、實業部樓宇等重要事項，需待洽商解決。訂於四月廿日(星期五)晚上八時假本堂禮堂召開全體董事會議，屆時希依時出席，以資進行。

此佈

雲埠洪門實業部啟

一九九〇年四月十七日

董事局名單如下：
黃相平 雷民盼
鄭樹光 雷建平
蔡樹芬 張發達
林樹振 徐全享
黃振光 黃國富

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

出售：
* 溫哥華工業區咖啡館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基 687-8332
* 西區五十組大柏文，街角地台，地下停車場，電錶獨立，日本餐館一百位，有酒牌，廿二年新，保養好，四百廿五萬，好租約，設備齊全，買全東或股份亦可。 328480132

division of PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604)681-2823

神州精選

香港中國旅行社全資附屬機構：China Travel

加拿大神州國旅行社有限公司

特價機票：
溫哥華-香港 \$788起
溫哥華-北京 \$620起
溫哥華-上海 \$780起
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1310
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1380
溫哥華-多倫多 \$393起
溫哥華-三藩市 \$199起

特價酒店：
香港青年會酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$105起
香港華國酒店 \$110起
香港新世界酒店 \$115起
香港京華酒店 \$150起
北京國際飯店 \$128起
上海城市飯店 \$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華華士打西街999號 圖文傳真：(604)684-3321
V6C 2W2 電話：(604)684-8787

金寶旅遊 Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷

一日遊：
成人 \$68 小童 \$63
西雅圖 \$65
溫哥華 \$45

多倫多來回機票由 \$349起
三藩市機票由 \$199起

卑詩省內陸三日遊 \$219起
美國西北海岸三日遊 \$199起
加拿大西岸班芙六日遊 \$399起

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊 \$1383起
愛民頓購物中心三日超值團 \$239起
日本東京、香港五日遊 \$1298起
星馬泰十一天豪華遊 \$2138起

* 迪士尼、三藩市、環球片場、飛機八日遊 \$720

自備豪華巴士 代辦各航空公司特價機票
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* IBCB 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 勝訴後、始收律師費

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後、始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO IBCB CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

張沛之國畫及近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD. & TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

